

CABECERA

YACIMIENTO: Colegiata de Santa María la Mayor (Valladolid, Valladolid)
MUNICIPIO: Valladolid
PROVINCIA: Valladolid
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 5022; CIHM 3, 211
N. INV: Museo Diocesano y Catedralicio de Valladolid (Valladolid, Valladolid)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Puerta
TIPO: Nogal

GENERALIDADES

MATERIAL: Madera
SOPORTE: Puerta
TIPO DE EPÍGRAFE: Invocatio
TÉCNICA: REPUJADO
DIMENSIONES DEL OBJETO: 263 x 131
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 4,2 cm de ancho
NÚMERO DE LÍNEAS: 1
H. MAX. LETRA: 2,3
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
 Ave gracia pl[ena]

Texto dado por CIHM 3, 211.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
 Ave, llena de gracia.

Traducción dada por CIHM 3, 211.

COMENTARIO:**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA****FTE. LEC.:** CIHM 3, 211.**SIGNARIO:** LATINO**SEPARADORES:****LENGUA:** Castellano**NÚM. TEXTOS:** 1**METROLOGIA:****OBSERV. EPIGRÁFICAS:** En la parte inferior del papel superior hay un jarrón flanqueado por dragones con motivos vegetales y animales.

Texto dispuesto en una banda de en el jarrón.

Como en el caso de la inscripción anterior, se conservan dos ejemplares. Se cree que las puertas pueden haber sido realizadas con paneles tomados de la sillería gótica de la antigua colegiata, de finales del siglo XV.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura capital humanística en relieve.

Sencillamente destacamos simplemente el nexa de ave.

Cabe reseñar desde el punto de vista de la lengua la adopción de *ci* en *gracia*, lo que nos indica que ya se había abandonado por completo la pronunciación clásica del grupo /tj/.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**FECHA HALLAZGO:****CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:****DATACIÓN:** Finales del siglo XV.**CRIT. DAT.:****CONTEXTO HALLAZGO:** Aunque en la actualidad está transformado en un panel de una puerta depositado en el Museo Diocesano y Catedralicio de Valladolid (Valladolid, Valladolid), originalmente la pieza formaba parte de la sillería gótica de la antigua colegiata.**OBSERVACIONES ARQUEOL.:****BIBLIOGRAFÍA****ED. PRINCEPS:****BIBL. FILOL:** AEHTAM 5022; CIHM 3, 211; Rodríguez Valencia, Vicente - Martín González, Juan José (1965) Catálogo del Museo Diocesano y Catedralicio. Valladolid, Valladolid, p. 22.**BIBL. ARQUEOL:****IMÁGENES**



L151INS211